

MO// TF//

MADE



↘ the clever way to produce ↙



>> La mortasatrice MO esegue cave per incastro con tenoni arrotondati e trova applicazione nel campo della costruzione di sedie, tavoli ed elementi di mobili in genere. La robusta costruzione della macchina e l'utilizzo di materiali di qualità rendono il modello MO una macchina di altissima affidabilità con costi di esercizio veramente minimi. I due tavoli di lavoro si presentano alternativamente all'utensile permettendo così all'operatore di poter sostituire il pezzo già lavorato mentre un altro è in lavorazione. Tale sistema permette quindi l'eliminazione dei tempi morti ed il controllo della macchina da parte di un solo operatore. I movimenti di oscillazione e di rivoluzione delle punte avvengono tramite due motori indipendenti.

>> The slot mortiser model MO executes slots for the tenon jointing system, particularly suitable for the manufacturing of chairs, tables, and solid wood components generally. Its sturdy construction and the use of high quality raw-materials and components make the model MO a very reliable machine, with exercise cost reduced to the minimum. The two working tables move alternatively towards the tool thus allowing the operator to replace the piece of wood already machined while the other piece is being worked. This system eliminates all idle times and allows the control of the machine by one operator only. The oscillation movement and revolution of the bits are controlled by two separate motors.

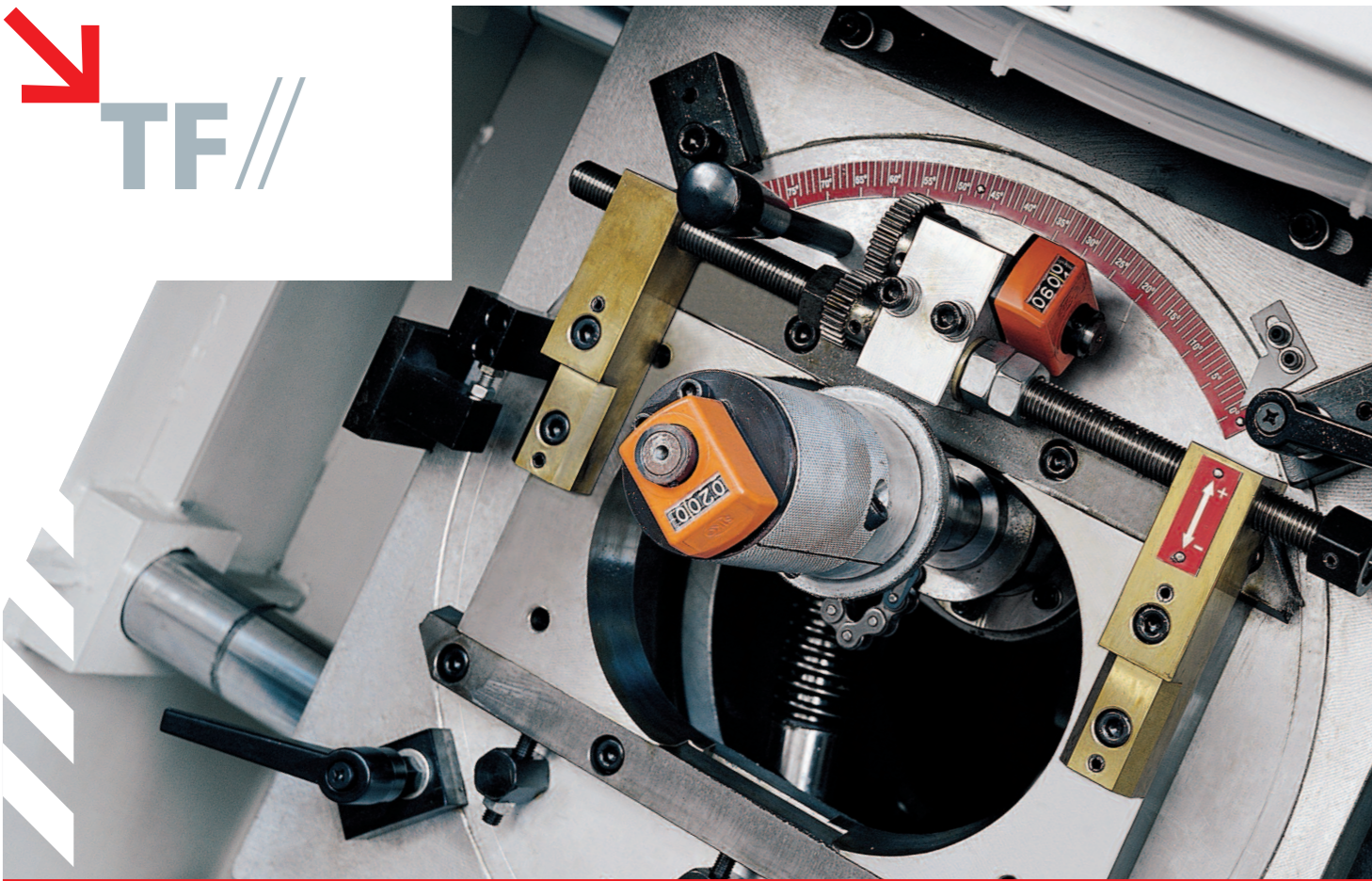
>> Das Modell MO führt doppelseitig Dübel-und Langlöcher aus für entsprechende Dübel-bzw. Zapfenverbindungen speziell in der Stuhlindustrie, aber auch für Tische und andere Massivholzteile. Die verwindungssteife Konstruktion und die Verwendung von hochqualitativen Materialien und Komponenten machen die MO zu einer zuverlässigen

Maschine, die Produktionskosten ebenso minimiert. Die 2 Arbeitstische erlauben eine Wechselfeldbelegung für die Vermeidung von Tot-und Nebenzeiten bei Einmannbedienung. Die Oszillationsbewegung und die Drehzahl der Bohrspindeln sind unabhängig durch zwei Motore.

>> La mortaiseuse MO exécute des mortaises pour assemblage avec tenons arrondis; elle trouve son domaine spécifique d'application dans la fabrication de chaises, tables, éléments de meubles en général. La structure robuste de la machine et l'emploi de composants de première qualité la rendent totalement fiable avec des coûts d'entretien vraiment réduits. Les deux tables de travail se déplacent en mouvement alterné vers l'outil de façon à ce que l'opérateur puisse remplacer la pièce usinée sur une table pendant que l'autre est en cours d'usinage. Grâce à ce système, les temps morts sont éliminés et un seul opérateur peut gérer la machine. Les mouvements d'oscillation et de rotation des mèches sont actionnés par deux moteurs indépendants.

>> La escopleadora MO realiza escoplos para el encaje de espigas y encuentra aplicaciones en el ramo de la construcción de sillas, mesas y elementos de muebles en general. La robusta construcción de la máquina y la utilización de materiales de alta calidad, hacen del modelo MO una máquina de gran fiabilidad con costes de mantenimiento mínimos. Las dos mesas trabajan en ciclo alternativo; mientras la herramienta mecaniza en una mesa, en la otra se puede cargar una nueva pieza. Este sistema permite eliminar los tiempos muertos y que la máquina sea controlada por un único trabajador. El movimiento de oscilación y las revoluciones de la broca se realizan por medio de dos motores independientes.





» La tenonatrice TF esegue tenoni orizzontali e verticali arrotondati e smussati su traversini in legno dritti o curvi. I due bancali portapezzo sono fissi e regolabili indipendentemente in altezza ed inclinazione. L'utensile si presenta alternativamente ai bancali in modo tale che mentre un pezzo è lavorato, l'operatore possa caricare l'altro bancale, ottenendo così un'elevata produttività grazie alla riduzione dei tempi morti. Il ciclo di esecuzione del tenone è meccanico, a garanzia di affidabilità del movimento nel tempo. La velocità di esecuzione del tenone è variabile nella composizione standard della macchina. Ciò significa che l'operatore ha la possibilità di decidere sempre la velocità di lavorazione adeguata al tipo di legno e alle dimensioni del pezzo e del tenone da eseguire, ottenendo in ogni caso il miglior risultato possibile.

» The tenoner TF executes round shaped tenons with chamfered edges either horizontal or vertical on straight or curved pieces. The two worktables are fixed and are independently adjustable in height and tilt. They cutter alternatively goes to the workpiece allowing the operator to feed one table while one piece is being machined on the other table. Idle times are consequently reduced to the minimum and production capacity is increased. The cycle performance of the tenon is mechanical, assuring therefore a reliability of the motion during the years. The execution speed of the tenon can vary in the standard machine configuration. That means the operator can always decide the adequate machining speed in accordance with wood quality, workpiece dimensions and type of tenon, obtaining the best possible results.

» Unsere TF führt horizontale oder vertikale abgerundete Zapfen an geraden und gebogenen Holzteilen aus. Die zwei Arbeitstische sind unabhängig schwenkbar und in der Höhe einstellbar. Die zwei Tische bleiben während der Bearbeitung der Holzteile feststehen und das Werkzeug bewegt sich von einem Tisch zum anderen. Es wird damit eine hohe Leistung erreicht und die Totzeit extrem gesenkt. Der Zapfenfräszyklus ist voll mechanisch und garantiert eine zuverlässige Fräsbewegung in der Zeit. Die standardmäßige Ausführung

der Maschine bietet die Möglichkeit an, die Geschwindigkeit der Zapfenfräsbewegung einzustellen. Der Bediener kann nach Arbeitsanforderung, Holzqualität und Zapfengröße selber entscheiden, welche Fräsgeschwindigkeit für seine Bearbeitung optimal ist.

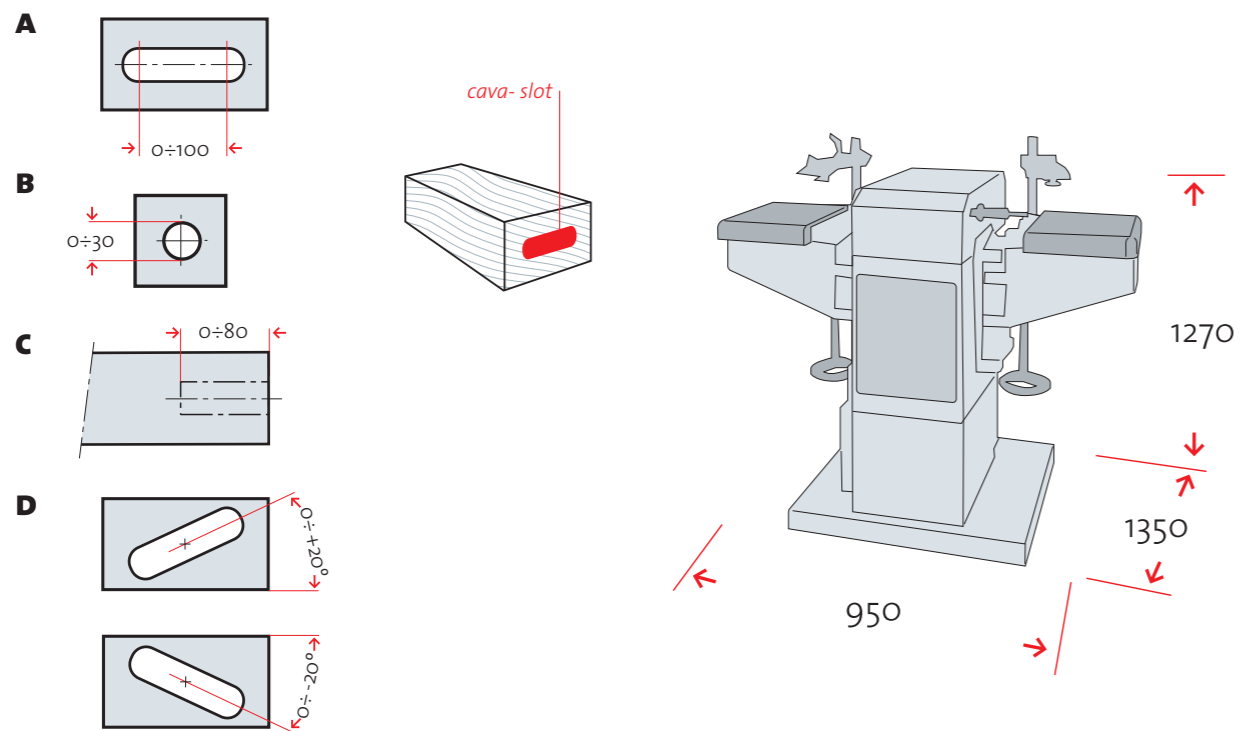
» La tenonneuse TF exécute des tenons horizontaux ou verticaux, arrondis et chanfreinés, sur des traverses en bois aussi bien droites que centrées. Les deux tables porte-pièces sont fixes et indépendamment réglables en hauteur et inclinables. L'outil se déplace d'une table à l'autre par un mouvement alternatif des tables de manière à ce que, pendant qu'une pièce est en cours d'usinage l'opérateur remplace l'autre sur la deuxième table, permettant d'atteindre une productivité supérieure grâce à la réduction des temps morts. Le cycle de tenonnage est mécanique, et garantit une fiabilité totale du mouvement dans le temps. La vitesse d'exécution du tenon est variable dans la configuration standard de la machine. Cela permet à l'opérateur de décider à tout moment la vitesse optimale de fraisage suivant la qualité du bois, ses dimensions et type du tenon à exécuter pour obtenir les meilleurs résultats de finition.

» La espigadora TF realiza espigas horizontales y verticales en ciclo rotativo sobre piezas de madera rectas o curvadas. Las dos mesas portapiezas son fijas y regulables, de manera independiente, en altura y inclinación. La herramienta se desplaza de una mesa a otra, en ciclo alternativo, de tal modo que mientras sobre una mesa, se está mecanizando una pieza, sobre otra, el usuario puede cargar o descargar una nueva pieza. Esta filosofía de trabajo obtiene una elevada producción al minimizar los tiempos muertos. El ciclo de ejecución de la espiga es mecánico, garantizando una gran fiabilidad en el transcurso del tiempo. La velocidad con que se hace una espiga es variable en la composición estándar de la máquina, esto significa que el usuario tiene la posibilidad de decidir en cada momento cual es la velocidad adecuada según la calidad de la madera, las dimensiones de la pieza o de la espiga que se desea obtener.



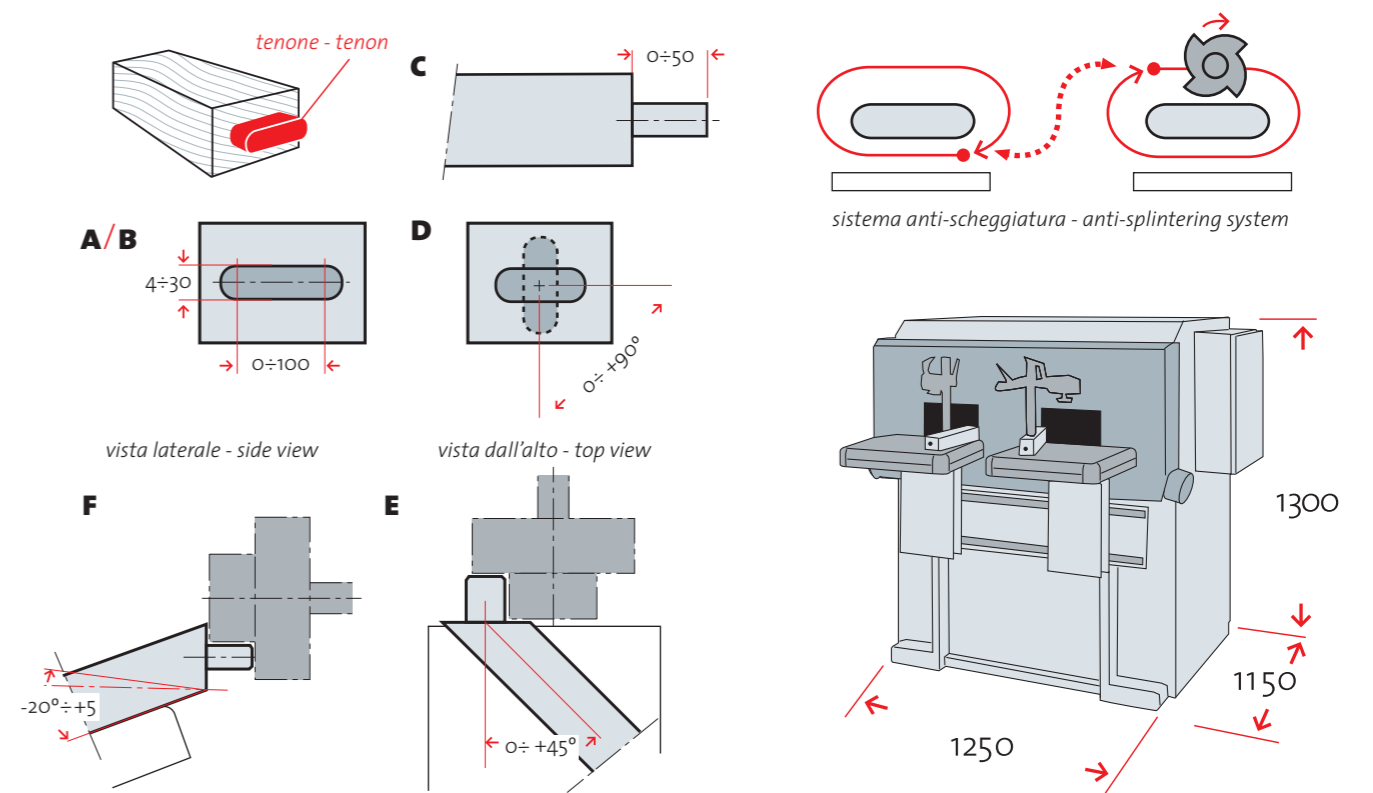
MO//

A	lunghezza massima delle cave // maximum length of slots	mm	100+2f
B	diámetro massimo dell'utensile // maximum tool diameter	mm	30
C	profondità massima delle cave // maximum depth of slots	mm	80
	regolazione verticale dei banchi // vertical adjustment of tables	mm	100
	diámetro attacco punte // chuck diameter	mm	13 (16)
	velocità albero mandrino // spindle speed	g/min // rpm	9000
D	inclinazione radiale dei banchi // radial tilting of tables	gradi // degrees	-20° ~ 0° ~ +20°
	velocità di oscillazione // oscillating speed	nr/min	67/400
	motore oscillazione mandrino // oscillation movement motor	kw	0,37
	motore rotazione punte // spindle rotation motor	kw	2,2
	bocche di aspirazione // suction hoods	mm	2X100
	peso netto // net weight	kg	450
	dimensioni di ingombro // overall dimensions	mm	950x1350 x1270



TF//

A	larghezza massima del tenone // maximum width of tenons	mm	100+2f
B	spessore massimo del tenone // max. thickness of tenons	mm	30
C	profondità massima del tenone // max. depth of tenons	mm	50
D	inclinazione del tenone // slope of tenons	gradi // degrees	0°~90°
	regolazione verticale dei banchi // vertical adjustment of tables	mm	100
	regolazione trasversale dei banchi // transversal adjustment of tables	mm	50
E	guide appoggio pezzi // workpiece fence	gradi // degrees	45°
F	inclinazione frontale dei banchi // front tilting of tables	gradi // degrees	-20° ~ 0° ~ +5°
	motore rivoluzione fresa // spindle revolution motor	kw	0,4
	motore rotazione fresa // spindle rotation motor	kw	3,7
	bocche di aspirazione // suction hoods	mm	2X 100
	peso netto // net weight	kg	750
	dimensioni di ingombro // overall dimensions	mm	1250x1150 x1300



 **PADE
PRODUCES
IN
ITALY**

I dati tecnici non sono impegnativi
Technical data are not binding and can be modified without notice
Die technische Eigenschaften sind nicht verbindlich
Les caractéristiques techniques sont indicatives
Los datos técnicos pueden ser rectificadados sin previo aviso



22060 CABIATE (como)
ITALIA
tel. +39 031 766 080
fax +39 031 768 268
pade@pade.it
www.pade.it